

## PROTOKÓŁ

W sprawie zaprzestania pobierania reparacji niemieckich I w sprawie innych środków złagodzenia zobowiązań finansowo-gospodarczych Niemieckiej Republiki Demokratycznej, związanych z następstwami wojny

(f) MOSKWA (PAP). Agencja TASS ogłasza tekst protokołu w sprawie zaprzestania pobierania reparacji niemieckich i w sprawie innych środków złagodzenia zobowiązań finansowo-gospodarczych Niemieckiej Republiki Demokratycznej, związanych z następstwami wojny.

Wychodząc z założenia, że Niemcy wykonywali już znaczną część swych zobowiązań finansowo-gospodarczych wobec ZSRR, USA, Anglii i Francji, związanych z następstwami wojny, oraz licząc się z koniecznością ulżenia sytuacji gospodarczej Niemiec, jak również uwzględniając fakt, że Rząd Radziecki w nocy z 15 sierpnia złożył rządowi USA, Anglii i Francji propozycję, aby znacznie zmniejszyć finansowo-gospodarcze zobowiązania Niemiec wobec czterech mocarstw, związane z następstwami wojny, oraz licząc się z tym, że przyjęcie tych propozycji przez rządy wymienionych mocarstw zachodnich zapewniło wykonanie tych posunięć w stosunku do całych Niemiec,

uznając równocześnie, że niezależnie od decyzji, jaką po weźmie w tej sprawie rządy USA, Anglii i Francji, — wcielanie w życie tych propozycji wobec Niemieckiej Republiki Demokratycznej stanowić będzie dla narodu niemieckiego istotną pomoc nie tylko w dziedzinie gospodarczej, lecz również w stworzeniu warunków koniecznych dla przywrócenia jednemu niemieckiemu państwu demokratycznemu oraz dla przyspieszenia zawarcia traktatu pokojowego z Niemcami,

zgodnie z tym wydatki Niemieckiej Republiki Demokratycznej na utrzymanie wojsk radzieckich, znajdujących się w Niemczech wyniosła w 1954 roku 1.600 milionów marek wobec 1.950 milionów marek w roku 1950 i wobec 2.182 milionów marek w roku 1949.

Rząd radziecki oświadcza, że zwalnia całkowicie Niemiecką Republikę Demokratyczną ze spłaty zadłużenia z tytułu wydatków okupacyjnych poza granicami Niemiec, powstałych po 1945 roku.

W związku z tym rząd radziecki oświadcza również, że Niemcy są zwolnione ze spłaty Związkowi Radzieckiemu państwowym długów wojennych.

Sporządzono w Moskwie 22 sierpnia 1953 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w języku rosyjskim i niemieckim, przyczem oba teksty są jednakowo obowiązujące.

W. MOŁOTOW  
Z upoważnienia Rządu Niemieckiej Republiki Demokratycznej  
O. GROTEWOHL

## Oświadczenie rządu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej w związku z decyzjami rządu ZSRR w sprawie niemieckiej

(f) Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej wita z pełnym uznaniem decyzje Rządu Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich w sprawie niemieckiej.

Decyzje te zmierzają do zabezpieczenia trwałego pokoju w Europie, do pokrzywania imperialistycznych knołań, usiłujących uczynić z Niemiec zachodnich niebezpieczne ognisko nowej wojny, oraz do utworzenia zjednoczonych, demokratycznych i milujących pokój Niemiec.

Decyzje te mają doniosłe znaczenie dla wszystkich narodów i w szczególności dla narodu polskiego jako sąsiada Niemiec, który wielokrotnie był ofiarą najazdów niemieckiego militarysty.

Decyzje te umacniają bezpieczeństwo Polski i godząc w zbrodnicze knołań imperialistów neohitlerowskich oraz ich protektorów, wznagają w całych Niemczech siły pokojowe i demokratyczne, których wyrazicielem jest Niemiecka Republika Demokratyczna.

Decyzje te mają doniosłe znaczenie dla wszystkich narodów i w szczególności dla narodu polskiego jako sąsiada Niemiec, który wielokrotnie był ofiarą najazdów niemieckiego militarysty.

Decyzje te umacniają bezpieczeństwo Polski i godząc w zbrodnicze knołań imperialistów neohitlerowskich oraz ich protektorów, wznagają w całych Niemczech siły pokojowe i demokratyczne, których wyrazicielem jest Niemiecka Republika Demokratyczna.

Decyzje te mają doniosłe znaczenie dla wszystkich narodów i w szczególności dla narodu polskiego jako sąsiada Niemiec, który wielokrotnie był ofiarą najazdów niemieckiego militarysty.

Decyzje te umacniają bezpieczeństwo Polski i godząc w zbrodnicze knołań imperialistów neohitlerowskich oraz ich protektorów, wznagają w całych Niemczech siły pokojowe i demokratyczne, których wyrazicielem jest Niemiecka Republika Demokratyczna.

Biorąc pod uwagę, że Niemcy zadość uczynili już w znacznym stopniu swym zobowiązaniom z tytułu odszkodowań i że poprawa sytuacji gospodarczej Niemiec leży w interesie ich pokojowego rozwoju, Rząd PRL — pragnąc wnieść swój dalszy wkład w dzieło uregulowania problemu niemieckiego w duchu pokojowym i demokratycznym oraz zgodnie z interesami narodu polskiego i wszystkich pokoi milujących narodów — powziął decyzję o zrzeczeniu się z dniem 1 stycznia 1954 r. spłaty odszkodowań na rzecz Polski.

Rząd Polski podziela w pełni przekonanie Rządu ZSRR, że powzięte decyzje w istotny sposób pomogą narodowi niemieckiemu nie tylko w umocnieniu jego gospodarki, lecz również w stworzeniu niezbędnych warunków dla odbudowy jego jednności i powstania zjednoczonego pokojowego i demokratycznego państwa niemieckiego, w czym naród polski jest żywotnie zainteresowany. (PAP)

## Przemówienie premiera Niemieckiej Republiki Demokratycznej Otto GROTEWOHLA podczas obiadu na Kremlu 22 sierpnia 1953 r.

Delegacja rządowa Niemieckiej Republiki Demokratycznej z głębi serca wyraża gorącą wdzięczność rządowi ZSRR i całemu narodowi radzieckiemu za serdeczne, przyjazne przyjęcie, jak również za wielką życzliwość okazaną naszej delegacji, a tym samym całemu narodowi niemieckiemu.

Dziś wieczorem przedstawił się nam obraz, jak to w przeszłości odbywała się samozałoga narodu niemieckiego. Naszym zadaniem jest działać w Niemczech tak, by naród niemiecki nie wkroczył po raz trzeci na drogę swej zagłady. Oto dlaczego przybyliśmy do Was, do obozu pokój.

W czasie pobytu rządowej delegacji Niemieckiej Republiki Demokratycznej rozpatrzyliśmy z rządem ZSRR problemy narodowe, mające doniosłe znaczenie dla Niemiec: sprawę zawarcia traktatu pokojowego z Niemcami i niedozwolenie zwolnienia w tym celu konferencji pokojowej, sprawę przywrócenia państwowości niemieckiej i demokratycznego rozwiązania zapewnienia jednemu niemieckiemu państwu demokratycznemu oraz dla przyspieszenia zawarcia traktatu pokojowego z Niemcami.

W tym celu konferencji pokojowej, sprawę przywrócenia państwowości niemieckiej i demokratycznego rozwiązania zapewnienia jednemu niemieckiemu państwu demokratycznemu oraz dla przyspieszenia zawarcia traktatu pokojowego z Niemcami.

W tym celu konferencji pokojowej, sprawę przywrócenia państwowości niemieckiej i demokratycznego rozwiązania zapewnienia jednemu niemieckiemu państwu demokratycznemu oraz dla przyspieszenia zawarcia traktatu pokojowego z Niemcami.

proponujemy — dwiema drogami. Powoływanie się na to, że nie istnieje rząd ogólnoniemiecki odpaada obecnie samo przez się. W Niemczech może być niezwłocznie stworzony rząd ogólnoniemiecki, jeśli zachodnie mocarstwa okupacyjne nie będą się dalej przeciwstawiać propozycji radzieckiej i jeśli naród niemiecki z zachodniej i wschodniej części kraju dojdzie do porozumienia.

Jesteśmy przekonani, że cały naród niemiecki poprze propozycję Związku Radzieckiego wysuniętą wobec mocarstw zachodnich i zażąda wcielenia w życie tych propozycji.

Uważamy również, że Niemcy, podobnie jak i ich sąsiedzi i wszystkie milujące pokój narody, zainteresowane są w tym, aby nie dopuścić do wstąpienia niemieckiego militarysty i faszyzmu, realizowanego przy pomocy układów zawartych w Bonn i w Paryżu. Aby nie dopuścić do przekształcenia Niemiec zachodnich w państwo militarystyczne, zagrażające pokojowi w Europie, uczynimy wszystko, co w naszej mocy, by zwyciężyła wola milujących pokój, demokratycznych sił w Niemczech.

Nasze rozmowy i rokowania umocniły w nas niezłomne przekonanie, że radziecki punkt widzenia i propozycja radziecka w sprawie rozwiązania problemu niemieckiego oparte są całkowicie na poszanowaniu praw i godności narodu niemieckiego. Obecnie, po ośmiu latach rozbięcia, jedno Niemiec może być przywrócone. Odpowiadają to najgorętszym pragnieniom i dążeniom narodu niemieckiego.

Uważamy, że propozycja rządu radzieckiego w sprawie utworzenia przez parlamenty Niemieckiej Republiki Demokratycznej i Republiki Federalnej tymczasowego rządu ogólnoniemieckiego oznacza początek rozwiązania problemu niemieckiego, które może być zrealizowane — jak to z tej

## Masy pracujące Polski solidaryzują się z ludem Francji



Masy pracujące Polski Ludowej na zebraniach i wiecech odbywających się w całym kraju manifestują swą solidarność z ludem francuskim nieugiętych walczącym przeciw polityce wojny i nędzy prowadzonej przez rząd Francji. Wyrazem poparcia dla strajkujących we Francji jest obejmująca coraz większe szeregi ludzi praca akcja zbiorowa na rzecz strajkujących i ich rodzin. Na zdjęciu: zbiórka pieniężna w ZPB im. Marchlewskiego w Łodzi

## Obiad wydany przez G. M. Malenkowa na cześć delegacji rządowej NRD

(f) MOSKWA (PAP). Dnia 22 sierpnia br. Przewodniczący Rady Ministrów ZSRR G. M. Malenkow wydał na Kremlu obiad na cześć delegacji rządowej Niemieckiej Republiki Demokratycznej.

Ze strony niemieckiej na obiedzie obecni byli: premier O. Grotewohl, wicepremier W. Ulbricht, wicepremier O. Nuschke, wicepremier i minister budownictwa L. Bolz, wicepremier i minister finansów H. Loch, minister rolnictwa i leśnictwa H. Reichelt, minister handlu zagranicznego i międzynarodowego K. Gregor, minister przemysłu hutniczego i górniczego F. Selbmann, minister przemysłu budowy maszyn B. Leuschner, szef misji dyplomatycznej NRD w Moskwie ambasador R. Appelt, przewodniczący Zjednoczenia Wolnych Niemieckich Związków Zawodowych H. Warnke, przewodniczący Rady Narodowej Frontu Narodowego Niemiec Demokratycznych E. Correns, przewodniczący Centralnej Rady Związku Wolnej Młodzieży Niemieckiej E. Honecker, przedstawicielka Związku Demokratycznych Kobiet Niemieckich I.

Ze strony radzieckiej na obiedzie obecni byli: K. J. Woroszyłow, W. M. Molotow, N. S. Chruszczow, N. A. Bulganin, L. M. Kaganowicz, A. I. Mikołajew, M. Z. Saburow, M. G. Pierwuchin, N. M. Szwerinik, M. A. Susłow, P. K. Ponomarew, P. N. Pospelow, N. N. Szatalin, A. M. Puzanow, I. F. Tiewosjan, S. N. Krugłow, A. G. Zwieriew, A. N. Kosygin, S. M. Tichomirow, M. A. Jasnow, Marszałek Związku Radzieckiego W. D. Sokolowski, wiceminister spraw zagranicznych ZSRR — A. A. Gromyko, wiceminister handlu wewnętrznego i zagranicznego I. G. Kabanow, Wysoki Komisarz ZSRR w Niemczech — ambasador W. S. Siemionow, sekretarz KC Komsołomu A. N. Szepelin, prezes Akademii Nauk ZSRR — A. N. Niesmiejanow, członkini Prezydium Rady Najwyższej ZSRR — Z. A. Lebediewa, marszałek lotnictwa P. F. Zigariew, marszałek artylerii M. I. Niedełin, admirał N. J. Basisijew, pisarz A. A. Surkow, członek Akademii Nauk ZSRR A. I. Oparin, członek Kolegium ministerstwa spraw zagranicznych ZSRR — G. M. Puzsikin, pełnomocnik ministerstwa handlu wewnętrznego i zagranicznego ZSRR w NRD — I. F. Siemczastnow, odpowiedzialny kierownik TASS — N. G. Palgunow, p. o. szefa protokołu ministerstwa spraw zagranicznych ZSRR — W. W. Pastuszew, zastępca kierownika III Wydziału Europejskiego ministerstwa spraw zagranicznych ZSRR — M. G. Gribanow.

Obiad odbył się w serdecznej, przyjaznej atmosferze. G. M. Malenkow i O. Grotewohl wygłosili przemówienia.

## Załoga huty „Zawiercie” otrzymała nowoczesny przyzakładowy ośrodek zdrowia

(f) W. ostatnich tygodniach rozpoczął pracę przy hucie „Zawiercie” jeden z najbardziej nowoczesnych, wszechstronnie wyposażonych przyzakładowych ośrodków zdrowia. Załoga huty korzysta w nim ze wszelkich zdobyczy nowoczesnego lecznictwa ambulatoryjnego i zapobiegawczego.

W dniu dwunastym przyjęto w ordynum na zmianę od godz. 6 do 21 trzech lekarzy internistów. Ośrodek posiada również dobrze wyposażony gabinet dentystryczny i stałego lekarza dentystry. Zakładowy szpitalik liczy 10 łóżek. (PAP)

## Nieoceniony wkład w dzieło utrwalenia pokoju i bezpieczeństwa w Europie

Doniosłe decyzje, podjęte w wyniku pobytu delegacji rządowej NRD w Moskwie i przemówienie wygłoszone przez G. M. Malenkowa w tej okazji, stanowią wielki wkład w dzieło pokrzywania zbrodniczych planów agresji, w dzieło pokojowego rozwiązania problemu niemieckiego, mające ogromne znaczenie dla utrwalenia pokoju w Europie, dla bezpieczeństwa narodów Europy, dla narodu polskiego.

Opublikowane dziś oświadczenie Rządu PRL odzwierciedla stanowisko całego narodu polskiego, widzącego w podjętych w Moskwie decyzjach niezawodną drogę prowadzącą do pokojowego rozwiązania problemu niemieckiego, do utrwalenia bezpieczeństwa naszej ojczyzny.

8 lat mnielo od zakończenia wojny światowej. Lecz zamiast utrwalenia wielkiej historii zwycięstwa nad hitlerystami imperialistami anglosasami coraz intensywniej w oparciu o Adenauera przekształcają Niemcy zachodnie w sieńdarsko militarny, rewizjonizm, w ognisko nowej zawieruchy wojennej i w imię tych celów utrzymują i pogłębiają rozbiór Niemiec.

Imperialiści amerykańscy i będąca na ich usługach klika Adenauera chcą stworzyć w Niemczech zachodnich hordy najemnych landsknechtów, by rzucić je przeciw narodom Europy.

Ta agresywna, zbrodnicza polityka podlega wojennym wymierzona jest w równie mierny przeciw pokojowi w Europie, przeciw Polsce, przeciw wszystkim sąsiadującym z Niemcami, przeciw wszystkim sąsiadującym z Niemcami, jak i przeciw samemu narodowi niemieckiemu.

niemiecki zajął w tej walce określone miejsce, aby wypowiedział swe ważne słowo.

Dwie drogi stoją przed narodem niemieckim. Jedną to drogą jednności narodowej, drugą wyliczoną przez uchwały poczdamskie, drogą pokoju i przyjaźni ze Związkiem Radzieckim i Francją, Polską i Czechosłowacją, Anglią i Belgią, drogą pokojowego współżycia ze wszystkimi narodami. Kierując tą drogą naród niemiecki może sprawić, by Niemcy stały się jedynym z podstawowych czynników utrwalenia pokoju w Europie. Druga droga — to droga, na którą stara się zepchnąć naród niemiecki klika Adenauera i jej protektorzy. Droga, która prowadzi do przekształcenia Niemiec w ognisko zbrodniczej agresji w Europie.

„Czyż nieczuli patrioci niemieccy — mówią towarzysze Malenkow — dopuszczają, by miliony izolowali Niemcy zachodnie od milijonów pokoi narodów, aby rozpętali wojnę agresywną, która nieuchronnie wywoła wielki gniew narodów, zamieni Niemcy zachodnie w strefę ognia i zniszczenia i zakończy się straszną tragedią narodu niemieckiego? Jeżeli cały naród niemiecki zechce by kwestia niemiecka została uregulowana drogą pokojową, to żadne siły agresywne, ani z Oceanu ani w Europie, nie zdołają przeszkodzić urzeczywistnieniu tego szlachetnego dążenia. Los Niemiec spoczywa w rękach narodu niemieckiego.”

Naród niemiecki ma do spełnienia historyczne zadanie: zjednoczenie kraju, utworzenie Niemiec demokratycznych i pokoi milujących, a tym samym udaremnienie planów sil agresji.

Podczas gdy wojny rozpętywane przez militarystów niemieckich niosąc nieszczęścia ofiarom agresji prowadziły zarazem niemiłobliwie naród niemiecki do zguby, to zwycięstwo w walce o jednolite demokratyczne Niemcy, przyniosące niezawisłość i odrodzenie narodu niemieckiego, stanie się decydującym czynnikiem pokoju i bezpieczeństwa narodów Europy.

Naród polski tak jak narody Związku Radzieckiego, tak jak wszystkie pokoi milujące narody jest najżywniej zainteresowany w zjednoczeniu państwa niemieckiego, na zasadach demokratycznych, w utworzeniu pokojowych, demokratycznych Niemiec.

## Sztandary przechodnie dla przodujących zakładów przemysłu odzieżowego i skórzanego

(f) Zarząd Główny Zw. Zaw. Prac. Przem. Odzieżowego i Skórzanego, po przeanalizowaniu wyników współzawodnictwa pracy w II kwartale br., przynależnym standardem i nagrodą pieniężną załogom przodujących zakładów.

Pierwsze miejsce we współzawodnictwie w przemyśle odzieżowym i skórzanym zdobył Zakład Główny zlokalizowany w Warszawie. Plan II kwartału br. w 107,7 procentach.

Sztandar przechodni dla najlepszej załogi przemysłu obuwianego przynależny został załogom Śląskich Zakładów Obuwia w Otmęcie, która wykonała plan II kwartału br. w 104,5 procentach.

W przemyśle garbarskim na czoło zakładów wysunęła się Garbarnia nr 2 w Warszawie. Plan II kwartału br. załoga tej garbarni przekroczyła o 6,1 procent, wykonując w 100 procentach plan asortymentowy.

Sztandar przechodni zdobyła również załoga Zakładów Wyrobów Filcowych im. Okrzei w Łodzi, zwyciężając we współzawodnictwie między zakładami przemysłu filcowego.

**DZIS W NUMERZE**  
WIKTOR KŁOSIEWICZ, Przewodniczący CRZZ. Nasze najpiękniejsze zadania (Po krajowych zjazdach związków zawodowych)  
CECYLEJA BŁONSKA: U autorstwa „Pamiętnika chłopów”  
KAZIMIERZ MARIANSKI: O wyższym poziom pracy szkół ZSM: Śmiech — broń skuteczną











